



Conferência de Abertura, pp. 13-24

LUÍS AMADO

Resumo

Comunicação proferida pelo Senhor Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Dr. Luís Amado, por ocasião da “Conferência de Abertura” do Seminário “Portugal e a Aliança Atlântica”, que teve lugar no IDN no dia 26 de Março de 2009. Este Seminário foi organizado em conjunto pelo IDN, pelo IESM, pelo Instituto Diplomático e pelo IPRI e realizou-se no âmbito das comemorações dos “60 anos da NATO”.

Abstract

NATO’s 60th Anniversary. Portugal and the Atlantic Alliance. Opening Remarks

The present text is a transcript of the speech delivered by the Portuguese Minister of Foreign Affairs, Mr. Luís Amado, in the “Opening Remarks” of the Seminar “Portugal and the Atlantic Alliance”, held in the National Defense Institute on the 26th of March 2009. This seminar was hosted by the NDI, the Military Institute of Superior Studies, the Diplomatic Institute and the Portuguese Institute of International Relations to celebrate NATO’s 60th anniversary.

60 Anos da NATO. Portugal e a Aliança Atlântica, pp. 25-30

RUI MACHETE

Resumo

Este artigo enumera as quatro grandes finalidades da Aliança Atlântica – a defesa colectiva, a função de fórum para questões de defesa, a cooperação operacional das forças militares e a tomada de decisão consensual que garante um papel aos pequenos e médios estados – e destaca as novas ameaças com que se confrontam hoje o sistema internacional e própria Aliança.

O ensaio argumenta que a importância da NATO para a União Europeia e para Portugal não deve ser descurada, independentemente da evolução da Aliança, e destaca a importância do papel dos EUA no seio da organização, cujas prioridades, na opinião do autor, se deverão manter na esfera da Europa e do Atlântico.

Abstract

NATO's 60th Anniversary – Portugal and the Atlantic Alliance

The article considers the four main goals of the Atlantic Alliance – collective security, being a discussion forum for defence issues, the military operational cooperation, and consensual decision-making, that gives small and medium states a role in international affairs – and highlights new threats to the international system and the Alliance itself.

NATO's importance to the European Union and Portugal cannot be disregarded and emphasizes the fundamental role the United States has in the organization, whose priorities should not surpass the Euro-Atlantic traditional sphere.

A NATO numa Perspectiva Militar: entre o Sonho e as Realidades, pp. 31-39

GABRIEL ESPÍRITO SANTO

Resumo

Este texto realça a evolução que a estrutura militar integrada da NATO sofreu, no sentido de poder conduzir uma estratégia militar, que foi servindo as sucessivas evoluções de um conceito estratégico de uma Aliança que, nos seus 60 anos de existência, foi adaptando a sua finalidade às realidades de um Mundo em mudança.

O autor destaca ainda a grande importância que essa mesma estrutura militar teve para as Forças Armadas Portuguesas e para mais do que uma geração de militares portugueses, nomeadamente no que concerne à sua preparação técnica e táctica e à sua inserção numa sociedade democrática.

Abstract

NATO in a Military Perspective: Between Illusion and Reality

This text highlights the evolution of NATO's military structure, as a way to conduct a military strategy, embedded in the Alliance's strategic concept that has been adapted, in the last 60 years, to the changing world.

The author highlights how NATO's military structure is of great importance to the Portuguese Armed Forces and for more than one generation of military personnel, especially in what concerns their technical and tactical preparation and their integration in a democratic society.

As Missões Internacionais da NATO, pp. 41-50

LUÍS VALENÇA PINTO

Resumo

Este texto incide sobre as "Missões Internacionais da NATO", em especial o emprego das Forças Armadas Portuguesas em operações no âmbito desta organização, e a relevância da cooperação portuguesa desde a fundação da Aliança Atlântica, em Abril de 1949. Reflecte o carácter da participação nacional, no quadro dos compromissos assumidos neste âmbito nos últimos 60 anos e evoca o papel fundamental que a NATO tem assumido para as Forças Armadas Portuguesas e para Portugal. Após descrição do envolvimento actual e no passado recente, são caracterizados os principais vectores e linhas de acção para o futuro, com especial enfoque no processo de transformação da estrutura da Aliança e de revisão do seu conceito estratégico, referindo especialmente as implicações no Ciclo de Planeamento Estratégico Nacional. A par com os empenhamentos operacionais é afluído o compromisso e empenhamento nacional nas NRF e é efectuada uma breve avaliação do desempenho dos militares portugueses nestes compromissos.

Abstract

NATO's International Missions

This essay is about "NATO International Missions", especially concerning the operational use of Portuguese Armed Forces in Alliance operations and the relevance of Portuguese cooperation since NATO foundation, in April 1949. The article also debates the character of national participation in the context of commitments assumed in the last 60 years and evokes the important role that NATO has assumed for the Portuguese

Armed Forces and Portugal. After a description of present and recent past commitments, the article characterizes the main variables and lines of action for the future, underlining the Alliance structure transformation process and the revision of the Alliance strategic concept, in relation to the National Cycle of Strategic Planning. It also refers to national engagement in NRF and evaluates the performance of Portuguese military forces in these commitments.

A Marinha e a sua Participação nas Missões Internacionais da NATO, pp. 51-62

FERNANDO MELO GOMES

Resumo

Este ensaio começa por analisar a relação entre a NATO e a Marinha Portuguesa no que concerne a importantes transformações operadas nos campos doutrinário e organizacional, na formação, no treino e nos procedimentos operacionais, que no seu conjunto foram determinantes para o incremento do prestígio interno e externo da Marinha Portuguesa. O autor destaca e caracteriza cinco períodos distintos da convivência da Marinha com a NATO com especial incidência no último período que teve início em 2002 e se tem estendido até ao presente, em que a NATO já não é apenas um seguro defensivo mas uma parceria de produtores de segurança sem fronteiras geográficas. O artigo conclui, referenciando os desafios actuais e reforçando a história de sucesso do relacionamento da Marinha com a NATO.

Abstract

The Navy and its Commitment in NATO's International Missions

The essay analyses the relationship between NATO and the Portuguese Navy. That relationship is responsible for several important transformations at doctrinaire and operational levels, as well as in learning, training and operational procedures. All of which are decisive to in enhancing the Portuguese Navy's internal and external reputation. The author emphasizes and characterizes five different periods of the Navy's relation with NATO, and it develops the last period, starting in 2002, where NATO is no longer a defensive insurance, but a partnership among security producers that are no longer bounded by geographical borders. It concludes with an overview of the present challenges and a positive evaluation of the commitment between the Portuguese Navy and the Atlantic Alliance.

O Aprontamento e Sustentação das Forças do Exército nas Missões Internacionais da NATO, pp. 63-80

JOSÉ PINTO RAMALHO

Resumo

Este ensaio analisa o aprontamento e a sustentação da componente terrestre das forças armadas nas missões internacionais da NATO, começando por dividir a sua participação em quatro períodos distintos. De seguida, analisam-se as vantagens decorrentes para o Exército da participação de cerca de 11.286 militares do Exército em missões no âmbito exclusivo da NATO, desde o recrutamento à transformação, passando pelo conhecimento e experiência.

No âmbito do aprontamento, o artigo destaca aspectos como as especificidades no âmbito da preparação, o treino orientado para a missão, os requisitos da força, a unidade organizadora e a importância de todas as directivas e orientações. No que concerne à sustentação das forças, o autor salienta aspectos como a maximização dos recursos disponíveis e o rigoroso controlo dos processos administrativos, logísticos e financeiros. Em suma, a participação do Exército português tem sido positiva a todos os níveis, o que decorre do significativo nível de empenhamento do Exército.

Abstract

The Readiness and Sustainability of the Portuguese Army Forces in NATO's International Missions

This essay focuses on the readiness and sustainability of the terrestrial component of the Portuguese Armed Forces in NATO's International Missions in four distinct periods. Then, it analyses the advantages – in the fields of recruitment, transformation, knowledge and experience – of the Portuguese Army participation in NATO's exclusive context.

At the readiness level, the article highlights specific aspects related to preparation, mission's oriented training, force requirements, organization unit, and the importance of all guidelines and norms. In what

concerns the force's sustainability, the author underlines aspects such as the maximization of available resources and the rigorous control of bureaucratic, logistic and financial processes. It concludes arguing that the Portuguese Army's participation involvement has been positive at all levels, due to the significant commitment of the national forces.

A Força Aérea as Missões Internacionais da NATO, pp. 81-86

LUÍS ESTEVES ARAÚJO

Resumo

Este artigo começa por analisar a importância do poder aéreo no actual ambiente operacional, destacando, de seguida, a participação da Força Aérea Portuguesa nas diferentes missões internacionais no âmbito da NATO. O autor reflecte, ainda, sobre lições aprendidas pela Força Aérea Portuguesa no âmbito das diferentes missões internacionais, ao longo dos últimos dezassete anos. Com uma contribuição para a NATO de uma Força Aérea Portuguesa "centrada na sua missão", destaca-se que os resultados têm sido prestigiantes, nomeadamente no que respeita à projecção da imagem de Portugal enquanto país responsável e solidário com as alianças que integra.

Abstract

Portuguese Air Force and NATO's International Missions

This article is about the importance of the air power in the present international operational environment. It also emphasises the Portuguese Air Force's participation in NATO's missions, and the lessons learned from that experience in the last seventeen years. The Portuguese Air Force's contribution has been positive, the results prestigious, which have contributed to the projection of the Portuguese image as a reliable partner in its international commitments.

A Aliança Atlântica, a Comunidade Internacional e o Novo Conceito Estratégico da NATO, pp. 87-94

JÚLIO MIRANDA CALHA

Resumo

Este artigo destaca a necessidade de consensos no seio da NATO, no sentido de se aprovar um novo Conceito Estratégico. Para atingir tal desiderato o autor destaca a necessidade de se encontrar um ponto de encontro entre as diversas sensibilidades quanto ao desenvolvimento, à dimensão, ao espaço de intervenção e ao alargamento.

O autor analisa a evolução dos diferentes conceitos estratégicos da NATO, a par da evolução da situação política internacional, com destaque para o papel da nova administração Obama, para a situação no Afeganistão, para as relações com a Rússia, para a União Europeia, para o papel da França no seu regresso à estrutura militar da Aliança Atlântica e para outros acontecimentos que poderão marcar a futura evolução da NATO.

O artigo conclui que a preservação das relações transatlânticas é o pilar essencial da Aliança Atlântica, que deverá continuar a nortear a sua actuação pelos valores da liberdade e da democracia em prol da estabilidade e da segurança no mundo.

Abstract

The Atlantic Alliance, the International Community and the New NATO's Strategic Concept

This article is about building a consensus among NATO's members to approve a new Strategic Concept. The new Strategic Concept requires agreement on several points, such as NATO's development, its dimension, the intervention's scope and the enlargement rules and limits.

To contribute to this reflection, the author analyzes the evolution of the former Strategic Concepts, as well as the changes in the international politics landscape, underlining the role of Obama's administration, the situation in Afghanistan, the relations between the European Union and Russia, the importance of France's integration in the Alliance military structure and other recent occurrences that can influence NATO's evolution in the future.

It concludes reminding that the preservation of the transatlantic relations is the center of the Atlantic Alliance. Whatever political direction it takes, NATO should keep guiding its actions through the values of freedom and democracy. Its main objectives should continue to be to work towards security and stability around the world.

A NATO, Actor Principal da Segurança Internacional, pp. 95-99

VÍTOR MARTINS

Resumo

A evolução da NATO vai ser um dos principais indicadores da capacidade de aprofundamento e de alargamento da UE. O enfraquecimento da NATO será um mau sinal para o futuro da integração europeia.

Mais do que nunca se exige uma convergência estratégica entre os dois lados do Atlântico. A crise internacional, o novo quadro geopolítico e de segurança e a emergência de novos grandes actores, nomeadamente os BRIC, reclamam essa convergência.

O euro atlantismo faz parte do ADN da integração europeia. O aprofundamento da integração europeia nas áreas da defesa e segurança em nada colide com a NATO. Ao contrário, são as debilidades da segurança e defesa da Europa que podem ameaçar a NATO.

Abstract

NATO, a Main Actor in International Security

NATO's evolution will be one of the most important factors of the European Union's capability of enlargement. Any sign of Atlantic Alliance's weakness would reflect negatively on the future of the European integration.

The article argues that we need, more than ever, a strategic convergence between the two sides of the Atlantic. The international crises, the new geopolitical and security landscape and the emergence of new great powers, such as the BRIC countries, demand that convergence.

Euro-atlantism is a part of the European's integration DNA. Strengthening European integration in areas such as defence and security does not collide with NATO. On the contrary, the debilities of Europe's defence and security can undermine NATO's effectiveness.

A Aliança Atlântica e a Comunidade Internacional, pp. 101-113

MANUEL FERNANDES PEREIRA

Resumo

Este artigo destaca o papel visível e influente da NATO no sector da Defesa e Segurança e a sua evolução para um contexto internacional mais vasto das Nações Unidas, muito para além da tradicional área geográfica da Aliança.

O autor destaca o impacto que a NATO, como organização multilateral, teve e continua a ter em vários domínios na Comunidade Internacional, desde o desarmamento e controle de armamentos, à cooperação científica, passando pela cooperação política e de segurança.

No final, e em jeito de conclusões, são desenvolvidos os principais aspectos a realçar no contexto actual da relação da NATO com a Comunidade Internacional, a par de alguns contributos para o futuro, assentes numa visão renovada da Aliança.

Abstract

The Atlantic Alliance and the International Community

This article is about NATO's considerable role in the defence and security sectors and its evolution to the broader international context of United Nation, beyond the Alliance's traditional geographical area.

In this context, the author highlights NATO's impact as a multilateral organization in several domains of the International Community, such as disarmament and armament control, scientific cooperation and political and security cooperation.

The article concludes by enumerating the main aspects of the relation between NATO and the International Community, and makes it own contribution to the debate about the future, based on a renewed vision of the Atlantic Alliance.

Conferência de Encerramento, pp. 115-123

NUNO SEVERIANO TEIXEIRA

60 Anos da NATO. Portugal e a Aliança Atlântica

Comunicação proferida pelo Senhor Ministro da Defesa Nacional, Prof. Doutor Nuno Severiano Teixeira, por ocasião da Conferência de Encerramento do Seminário “Portugal e a Aliança Atlântica”, que teve lugar no IDN no dia 26 de Março de 2009. Este Seminário foi organizado em conjunto pelo IDN, pelo IESM, pelo Instituto Diplomático e pelo IPRI e realizou-se no âmbito das comemorações dos “60 anos da NATO”.

NATO’s 60th Anniversary. “Portugal and the Atlantic Alliance”. Closing Remarks

The present text is a transcript of the speech given by the Portuguese National Defense Minister, Dr. Nuno Severiano Teixeira, in the “Closing Remarks” of the Seminar “Portugal and the Atlantic Alliance”, held in the National Defense Institute on the 26th of March 2009. This seminar was hosted by the NDI, the Military Institute of Superior Studies, the Diplomatic Institute and the Portuguese Institute of International Relations to celebrate NATO’s 60th anniversary.

Extra-Dossier

O Mar no Pensamento Estratégico Nacional, pp. 127-134

JOÃO MIRA GOMES

Comunicação proferida pelo Senhor Secretário de Estado da Defesa Nacional e dos Assuntos do Mar, Dr. João Mira Gomes, por ocasião da “Sessão de Abertura” do Colóquio “O Mar no Pensamento Estratégico Nacional”, que teve lugar no IDN no dia 25 Novembro de 2008. Os textos relativos às diferentes intervenções foram entretanto publicados no número 122 da Revista “Nação e Defesa”, subordinado ao tema do Colóquio atrás referido, e que decorreu no IDN nos dias 25 e 26 de Novembro de 2008.

The Sea in the National Strategic Thought

The present text is a transcript of the speech given by Mr. João Mira Gomes, the Secretary of National Defense and Sea Affairs, in the “Opening Remarks” of the Seminar “The Sea in the National Strategic Thought” held in the National Defence Institute on the 25th November 2008. The transcripts of the other communications were already published in the Issue 122 of the Journal “Nação e Defesa”.

Instituições Militares, Poder Político e Sociedade, pp. 135-174

JOÃO FREIRE

Resumo

O autor socorre-se dos contributos da história, da ciência política e da sociologia para propor um ensaio interpretativo das relações entre as instituições militares, o poder político e a sociedade. No primeiro tópico são analisadas questões como a instituição e o corporativismo militares, a missão das Forças Armadas e as culturas predominantes entre os militares. No segundo ponto, depois de um enquadramento histórico, consideram-se problemas como os do enfraquecimento dos estados nacionais e da paz. Finalmente, reflecte-se sobre as principais mudanças sociais contemporâneas, e seus efeitos nos corpos militares.

Abstract

Military Institution, Political Power and Society

The author seeks contributions from history, political science and sociology to propose an interpretative essay on the relationship between military institutions, political power and society. In the first topic, we analyze issues such as military institutions and corporatism, the missions of the Armed Forces and culture among military personnel. In the second point – after a historical framework – we consider several problems. Among them, we focus on the progressive weakness of national states and the maintenance of peace. Finally, we debate the main social changes that are taking place today and how it will affect military structures.

O Conceito de Estratégia no Pensamento Estratégico-Militar Português na Era da Guerra Total. Da Grande Guerra à Entrada na NATO – 1919-1958, pp. 175-190

ANTÓNIO PAULO DUARTE

Resumo

Tem este texto, por mister, dissecar o conceito de estratégia no pensamento estratégico-militar português no período da Guerra Total, 1910-1958. Abarca o texto a época das duas guerras mundiais e ainda as primeiras fases da Guerra Fria. É uma época em que a visão da guerra é moldada pelo impacto da Revolução Industrial e pela mobilização nacional para as guerras entre nações. De que modo, os teóricos da estratégia portugueses vislumbraram o impacto da guerra e como esta transformou o modo de fazer a guerra e a concepção de estratégia é o objectivo deste texto.

A tese que se apresenta ao leitor infere que a concepção de uma mobilização total da sociedade para a guerra e o alargamento da estratégia a dimensões não militares foi compreendido tardiamente pelos teóricos da estratégia portugueses. De facto, para estes teóricos, até meados da II Guerra Mundial, a concepção de estratégia, e por conseguinte, a visão da guerra, reduzia-se à sua dimensão militar, a despeito da exigência de uma maior mobilização demográfica.

Abstract

The Concept of Strategy in the Portuguese Military Strategic Thinking in the total War Era

The present text intends to study the impact of Total War in the military and strategic Portuguese thought and how this affects the usual conception of strategy. The Total War Era was a time of national mobilization based on the Industrial Revolution capabilities. How the Portuguese military and strategic thinkers view this time is the purpose of this article.

The thesis of the article says that the Portuguese military and strategic thinkers understood too late the impact of the Industrial Revolution and the technological development in Total War. In their perspective, only late in World War II, war and strategy was a military question. The key factor in war was, as in the Napoleonic wars, the male mobilization to the armies. Only in the aftermath of World War II, did understand that war strategy was much more than a military affair.

Airpower's Effectiveness in Support of National Policy, pp. 191-201

JOÃO VICENTE

Resumo

Eficiência do Poder Aéreo em Apoio da Política Nacional

Desde os primórdios do voo tripulado que os teóricos do poder aéreo debatem a sua eficácia. Este estudo considera o poder aéreo na sua definição ampla, abordando a sua contribuição total no sentido de influenciar o comportamento político do adversário, contribuindo dessa forma para a consecução dos objectivos políticos nacionais. Este artigo argumenta que a eficácia do poder aéreo em apoio dos objectivos políticos nacionais, se bem que fortemente contextualizada, tem aumentado significativamente desde 1945. Esta constatação baseia-se no estudo de factores comuns que têm influenciado a eficácia do poder aéreo. Este estudo irá articular alguns desses factores considerando uma trindade de objectivos, estratégia adversária, e estratégia do poder aéreo. Conclui que o poder aéreo, para ser eficaz, não necessita de ganhar as guerras de forma isolada. Basta apenas que forneça opções flexíveis, que possam ser utilizadas pelos decisores políticos, sempre que desejem utilizar a força para coagir uma mudança comportamental do adversário.

Abstract

Since the dawn of manned flight, airpower theorists have debated its effectiveness. This study will consider airpower in its broad sense, addressing the "total" airpower contribution to influence adversary's political behavior, thus supporting the achievement of the national policy objectives. Although highly situational and with controversial narratives, this essay will argue that airpower's effectiveness in support of national policy has significantly improved since 1945. Moreover, the study of airpower unveils certain commonalities which have affected its effectiveness. This essay will highlight some of these factors in a trinity which considers the scope of objectives, adversary's strategy, and airpower's strategy. It concludes that to be effective, airpower

does not need to win wars singlehandedly. It only needs to provide flexible options to be used by the decision makers when willing to use force to compel a change of adversary's behavior.

A Securitização de Políticas Ambientais: o Caso do Darfur, pp. 203-219

MARIA RAQUEL FREIRE, PAULA DUARTE LOPES E DANIELA NASCIMENTO

Resumo

Face à identificação política do Darfur como o primeiro conflito violento resultante de alterações climáticas, este artigo analisa o caso do Darfur no quadro do processo de securitização ambiental, discutindo as dinâmicas que lhe estão subjacentes na situação actual. O artigo argumenta que a relação ambiente-segurança deve ser analisada na fronteira entre a esfera doméstica e internacional e que a não securitização das políticas ambientais em relação ao Darfur tem sido um obstáculo conceptual e operacional fundamental à paz. Deste modo, a internalização desta relação dialéctica na política e na acção é aqui considerada um passo essencial para responder às causas mais profundas do conflito violento no Darfur.

Abstract

The Securitization of the Environment Politics: The Darfur Case

This article analyses the case of Darfur, as the first violent conflict resulting from climate change, within an environmental securitization process. The paper argues that the environment-security relationship should be analyzed in the intersection of the domestic and international spheres, and that the non-securitization of environmental policies with regard to Darfur has been a fundamental conceptual and operational obstacle to peace. In this way, the internalization of this dialectic relation between politics and action is here understood as a fundamental step to responding to the deeper causes of the violent conflict in Darfur.